

Почему на иврите произносятся одинаково слова «земля» и «человек»?

Вопрос

Уважаемый рав Рувен Куклин. У меня есть к вам вопрос. Ответьте, пожалуйста, почему на иврите произносятся одинаково земля («адама») и человек («адам»). Спасибо.

Ответ раввина

В Торе сказано (Берешит 2, 7): «И создал Г-сподь Б-г человека из праха земного». Из этих слов мы учим, что человек называется «адам»[1], поскольку он был создан из земли («адама»). Однако нам важно понять, почему именно факт создания человека из земли подчёркивается в его имени.

Виленский Гаон пишет, что всё созданное Б-гом делится на две группы – небеса и земля. Небеса включают в себе различные духовные создания, такие, как ангелы, а земля включает в себя различные материальные создания. Человек же – это создание, которое призвано соединить духовное и материальное посредством приподнятия материи до духовного уровня. Поэтому он создан из двух противоположностей – из материального – тела, и духовного – души. Путём исполнения заповедей мы поднимаем наше тело на более высокий, близкий к духовному, уровень. Более того, говорит Рамхаль («Месилат Йешарим», 1-ая глава), что, если человек сам поднимается, вместе с ним поднимается и весь материальный мир, который ему служит. И это мы видим в рассказе Торы о Якове. Тора рассказывает, что когда Яков шел к Лавану, ему пришлось заночевать в дороге. Яков положил под

голову несколько камней, которые впоследствии «слились» в один. Причина этому – служба человеку высокого духовного уровня (Якову), сами камни поднялись на более высокую духовную ступень, и, так как духовное находится вне границ места и времени, для камней перестала существовать ограниченность места; благодаря этому, они смогли слиться в один камень.

Возможно, чтобы подчеркнуть, что наша задача – не отдаляться от материи, а приподнять её на духовный уровень, человек называется по имени земли, которая символизирует материю.

Маараль в книге «Нетивот Олам» (глава «Нетив а-Тора», 15-ая часть) приводит дополнительное объяснение тому, что название человека («адам») однокоренное слову земля («адама»). Когда в землю сажают зерно того или иного растения, в начале совершенно не заметно, что растение было посажено, но с течением времени земля выращивает это растение. Также и человек, в его тело, которое было создано из земли, была «посажена» душа, и задача человека «взрастить» душу, дать ей развиваться с помощью изучения Торы и хороших дел, реализовать сокрытый в ней потенциал[2].

[1] На иврите каждый человек (а не только первый человек) называется «адам».

[2] И так мы видим из слов пророка Ешаяу, что хорошие дела называются «плодами», как сказано (3, 10): «Хвалите праведника, который благ, ибо плоды деяний своих они вкушают».